



# Sámi allaskuvla

Sámi University College

## STIVRAČOAHKKIMA BEAVDEGIRJI / STYREMØTEPROTOKOLL

3/2013

15.10.2013

### GUOVDAGEAIDNU

#### Stivramiellahtut / Styremedlemmer:

#### Siskkáldas stivraáirasat / Interne styremedlemmer:

1. Jelena Porsanger - rektor ja stivrra jodiheaddji / rektor og styreleder
2. Inger Marie Gaup Eira - prorektor, stivrra nubbinjodiheaddjin / prorektor og styrets nestleder
3. Jon Todal - fásta fágabargit / faste fagansatte
4. Solveig Joks - gaskaboddosaš fágabargit / midlertidige fagansatte
5. Ánte Siri - siskkáldas hálddahusbargit / interne administrasjonsansattes
6. Sergey Gavrilov - studeantaáirasa várreláhttu / studentrepresentant, varamedlem.
7. Ellen Oddveig Hætta - studeantaáirras / studentrepresentant

#### Olggobeale áirasat / Eksterne styremedlemmer:

8. Roger Skarvik
9. Tove Bull
10. Jørn Aslaksen
11. Outi Länsman - várreláhttu / varamedlem

#### Diedihán ahte eai boađe / Meldt forfall:

- Gunn-Britt Retter - olggobeale áirras / ekstern styremedlem  
Aslak Holmberg - studeantaáirras / studentrepresentant

#### Hálddahusas / Fra administrasjonen :

12. Maren Palismaa - direktvra / direktør
13. Ante Bals - bargiidhoavda / personalsjef
14. Sara Sokki - controller
15. Marit Kirsten Sara - gaskkaboddosaš oahppohoavda / midlertidig studiesjef
16. Berit Ellen J. Eira - ráđđeaddi / rådgiver
17. Ellen Maaret Labba - oahpporáđđeaddi / Studierådgiver

#### Earát / Andre:

18. Ingar Kuoljok - advokáhtta / advokat

#### Dulka / Tolk:

18. Rávdná Turi Henriksen
19. Biret Margrethe Oskal

#### Čállí / Sekretær:

20. John Anders Sikku

**S-ášši 24/2013: ČOAHKKINGOHČČUMA JA ÁŠŠELISTTU DOHKKEHEAPMI**  
**S-sak 24/2013: GODKJENNING AV MØTEINNKALLELSE OG SAKSLISTE**

Čoahkkingohččun oktan áššelisttuin sáddejuvvui 24.09.2013

/  
Møteinnkallelse samt saksliste ble sendt 24.09.2013

S-ášši 24/2013	Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu. Godkjenning av møteinnkallelse og saksliste.
S-ášši 25/2013	Diehtoáššit. Orienteringssaker.
S-ášši 26/2013	Referáhtat. Referater.
S-ášši 17/2013	Sámi allaskuvlla bargoveahkaplána. Samisk høgskoles bemanningsplan.
S-ášši 22-2013	Israel Ruong stipeanda Israel Ruong stipendet
S-ášši 27/2013	Tertiálarehketdoallu 2. tertiála 2013. Tertialregnskap, 2. tertial 2013
S-ášši 28/2013	Olggobealrámma árvalusat 2015 bušeahtas. Satsningsforslag utenfor rammen i budsjett for 2015.
S-ášši 29/2013	Etáhttastivrenčoahkkima 2013 čuovvoleapmi. Oppfølging av etatsstyring møte 2013.
S-ášši 30/2013	Almmuhit oahppohoavdda virggi. Utlyse stilling som studiesjef.
S-ášši 32/2013	Professor/doseanta árvvoštallan. Vurdering av Professor/dosent.
S-ášši 33/2013	Professor/doseanta árvvoštallan. Vurdering av Professor/dosent.
S-ášši 34/2013	Filosofiija doavttirgráda láhkaásahusa odasteapmi. Revidering av forskrift for filosofisk doktorgrad.
S-ášši 35/2013	Oahppoprográmmaid rievdamat 2014/2015. Endringer i studieprogrammer 2014/2015.
S-ášši 36/2013	Stivrra čoahkkinplána 2014. Styremøteplan 2014.
S-ášši 37-2013	Ekstearna guorahallama raporta prošeahttas <i>Sámi gelbbolašvuodaguovddáža ásahit Guoláđahkii</i> Rapport etter ekstern gjennomgang av prosjektet Etablering av samisk kompetanse senter på Kola
S-ášši 38/2013	Professor/doseanta árvvoštallan. Vurdering av Professor/dosent.
S-ášši 39/2013	Eará. Eventuelt.

**Allaskuvladirektivrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens innstilling:**

Allaskuvlastivrra dohkkeha čoahkkingohččuma ja áššelisttu. / Høgskolestyret godkjenner møteinnkallelsen og sakslisten.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak:**

Allaskuvlastivrra dohkkeha čoahkkingohččuma ja áššelisttu. / Høgskolestyret godkjenner møteinnkallelsen og sakslisten.

**S-ášši 25/2013      DIEHTOÁŠŠIT**  
**S-sak 25/2013      ORIENTERINGSSAKER**

**Áššečilgehusat / Saksfremlegg:**

1. Orienteren PhD ohcama birra sámegielas ja girjjálašvuodas.  
/ Orientering om PhD søknad i samisk språk og samisk litteratur.
2. Orienteren master ohcama birra pedagogihkas sámí skuvllaide ja mánáidgárddiide  
/ Orientering om mastersøknad i pedagogikk i samiske skoler og barnehager.
3. Lotteri- og stiftelsestilsynet dohkkehan Israel Ruong stipeanda vuodđudusa  
/ Lotteri- og stiftelsestilsynet har godkjent Israel Ruong stipend stiftelsen
4. Máhttodepartemeantta loahpparaporta Bušehteren ja ekonomijastivren norgga universitehtain ja allaskuvllain  
/ Kunnskapsdepartementets sluttrapport "Budsjettering og økonomistyring ved statlige universiteter og høyskoler."
5. Máhttodepartemeanta bovde universitehtaid ja allaskuvllaid buktit cealkámušaid dutkama ja alitoahpahusa guhkesáigeplánii 2015 – 2024  
/ Kunnskapsdepartementet inviterer universiteter og høyskoler om å komme med innspill til langtidsplanen for forskning og høyere utdanning 2015 – 2024
6. Máhttodepartemeanta bovdehus stivraseminárii Oslo 19.11.2013  
/ Kunnskapsdepartementet invitasjon til styreseminar i Oslo 19.11.2013
7. Davvi-Norgga Universitehtaid ja allaskuvllaid ráđi čoahkkin, Svolvær (RHU, Råd for høyere utdanning I Nord-Norge) 7.-8.10: Sámi allaskuvlla rektor lea válljejuvvon Ráđi stivrii (*arbeidsutvalget*) guovtti jahkái 1.8.2013 rájes.  
/ Nord-norsk Universitets og høyskolerådsmøte, Svolvær  
Møte i RHU, Råd for høyere utdanning I Nord-Norge 7.-8.10: Rektor ved SA ble valgt til rådets *arbeidsutvalget* fra 1.8.2013 og to år frem i tid.
8. Oahppomátki Brusselii Tromssa universitehta rektora bovdehusas: oahpasnuvvat odđa EU rámmaprográmmii Horizon 2020.  
/ Studietur til Brussel for å bli kjent med det nye EU rammeprogrammet Horizon 2020. Invitasjon fra rektor ved Universitetet i Tromsø
9. WINHEC 5-jagi raporta ja WINHEC Journal  
/ WINHEC 5-års rapport og WINHEC Journal
10. Kandidáhttaiskadeapmi  
/ Kandidatundersøkelse
11. Studeantalogut 2013  
/ Studenttall 2013
12. Sámi dutkankonferánssa Anáris 25.-27.9.2013 ja ovttasbargoplánat boahhte dutkankonferánssa lágidit  
/ Samisk forskningskonferanse i Enare 25.-27.9.2013 og samarbeidsplaner om å arrangere neste forskningskonferanse.

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus / Høgskoledirektørens innstilling:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtoáššiid. / Høgskolestyret tar orienteringene til etterretning.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtoáššiid. / Høgskolestyret tar orienteringene til etterretning.

## **S-ássi 26/2013 REFERÁHTAT** **S-sak 26/2013 REFERATER**

### **Siskkáldas čoahkkinbeavdegirjijt / Interne møteprotokoller:**

Diehtojuohkin-, ráđđádallan ja šiehtadallanlávdegoddi / Informasjons-, drøftings- og forhandlingsutvalget (DRŠ)

1. DRŠ beavdegirji 8-2013 11.10.2013  
/ Møteprotokoll 8-2013 11.10.2013

Teknikkalaš/hálddahušlašvirggiid oktasašvirgáibidjanráđđi / Felles tilsettingsråd for teknisk-/administrative stillinger (OVR)

2. OVR mearrádušbeavdegirji 14.8.2013  
/ Vedtaksprotokoll 14.8.2013

Dutkan- ja oahpahasstivra / Forsknings- og studiestyret (DOS)

3. DOS beavdegirji 7-2013 21.6.2013  
/ DOS møteprotokoll 7-2013 21.6.2013
4. DOS beavdegirji 8-2013 22.8.2013  
/ DOS møteprotokoll 8-2013 22.8.2013
5. DOS beavdegirji 9-2013 25.9.2013  
/ DOS møteprotokoll 9-2013 25.9.2013
6. DOS beavdegirji 10-2013 4.10.2013  
/ DOS møteprotokoll 10-2013 4.10.2013

### **Allaskuvladirektevrra mearrádušárvalus: Høgskoledirektørens innstilling:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhittaássiid / Høgskolestyret tar referatene til etterretning.

### **Allaskuvlastivrra mearráduš, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhittaássiid / Høgskolestyret tar referatene til etterretning.

## **S-ássi 17/13 SÁMI ALLASKUVLLA BARGOVEAHKAPLÁNA** **S-sak 17/13 BEMANNINGSPLAN FOR SAMISK HØGSKOLE**

### **Allaskuvladirektevrra mearrádušárvalus / Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha Sámi allaskuvlla bargoveahkaplána, daid vuoruhemiiguin mat bohtet ovdan plánas. Stivra oaidná ahte fágavirggehasaid / godiid plána soaitá šaddat ođasmáhttot oalle jođánit go Oahpuid guhkesáiggeplána ja Strategalaš vuoruheamit oahpahas ja dutkamis leat mearriduvvon stivrras. Plána galgá ođasmáhttot/reviderejuvvot okte ovdal 2023.

Dásseárvoplána mearriduvvo lasáhussan Bargoveahkapláníi boahte čoahkkimis.

/

Styret for Samisk høgskole vedtar Bemanningsplan for Samisk høgskole, med de prioriteringer som fremkommer i planen. Styret legger til grunn at planen vedr. faglig tilsatte kanskje må revideres så snart Plan for faglige prioriteringer i forskning og utdanning, samt Langtidsplan for studier blir vedtatt. Bemanningsplanen skal revideres minst en gang innen 2023.

Likestillingsplan vedtas som et tillegg til Bemanningsplanen på et senere møte.

### **Allaskuvlastivrra mearráduš, ovttajienalaččat:**

Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha Sámi allaskuvlla bargoveahkaplána, daid vuoruhemiiguin mat bohtet ovdan plánas. Stivra oaidná ahte fágavirggehasaid / godiid plána soaitá šaddat ođasmáhttot oalle jođánit go Oahpuid guhkesáiggeplána ja Strategalaš vuoruheamit oahpahas ja dutkamis leat mearriduvvon stivrras. Plána galgá ođasmáhttot/reviderejuvvot ásahusa ulbmiliid mielde.

Dásseárvoplána mearriduvvo lasáhussan Bargoveahkapláníi boahte čoahkkimis.

/

Styret for Samisk høgskole vedtar Bemanningsplan for Samisk høgskole, med de prioriteringer som fremkommer i planen. Styret legger til grunn at planen vedr. faglig tilsatte kanskje må revideres så snart Plan for faglige prioriteringer i forskning og utdanning, samt Langtidsplan for studier blir vedtatt. Bemanningsplanen skal revideres etter institusjonens mål

Likestillingsplan vedtas som et tillegg til Bemanningsplanen på et senere møte.

## **S-ášši 22/13 ISRAEL RUONG STIPEANDA 2012**

### **S-sak 22/13 ISRAEL RUONG STIPEND 2012**

Advokáhtta Ingar Kuoljok lei mielde láhkadovdin áššis/ Advokat Ingar Kuoljok ga juridisk bistand i saken.

#### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Allaskuvlastivra ii sáhte rievdadit Vuodđudusstivrra dahkan mearrádusa Israel Ruong stipeanda 2012:s, beaiváduvvon 07.03.2013.

Allaskuvlastivrra mearrádus áššis 22/13 doalahuvvo. Allaskuvlastivra sádde áššis preassadieđáhusa, man hábmii Upmi čoahkkimis geassemánu 19. beavvi 2013. Preassadieđáhus rievdaduvvo gustot stivračoahkkima 15.10.2013 rájes. Preassadieđáhus ja áššit mat leat relevánttat Israel Ruong stipeandda 2012 oktavuodas berrejit dahkkot dovddusin sihke siskkáldasat allaskuvllas ja maiddái sámii servodagas.

Israel Ruong stipeandanjuolggadusat galget reviderejuvvot, stipeandalávdegotti čoahkkáibidjan árvvoštallojuvvot ja prosedyrat kandidáhtaid nammadeapmái ráhkaduvvot ođdasit. Stivra bivdá ráhkkanahhtit dán ášši stivrra meannudeapmái sierra áššin farggamusat.

/

Høgskolestyret kan ikke endre vedtak som er gjort i stiftelsesstyret i tildelingen av Israel Ruong stipend 2012, datert 7.3.2013.

Høgskolestyret vedtak i sak 22/13 opprettholdes. Høgskolestyret sender pressemelding i saken.

Pressemeldingen ble laget på styremøtet i Umeå 19.6.2013.

Pressemeldingen endres til å gjelde fra styremøtet 15.10.2013. Pressemeldingen og dokumenter som er relevant i saken om Israel Ruong stipend 2012 bør offentliggjøres både internt på Samisk høgskole og også i det samiske samfunnet.

Retningslinjene om Israel Ruong stipend skal revideres. Sammensetningen av stipendstyret skal vurderes og prosedyrer i forbindelse med oppnevning av kandidater skal fornyes. Styret ber om at saken forberedes til styrets behandling som en egen sak snarest.

#### **Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Advokáhtta Ingar Kuoljok lei mielde láhkadovdin ja bagadallin áššis, maiddái habilitehtagazaldaga meannudeami oktavuodas. Stivra dagai mearrádusaid daid rávvagiid vuodul.

- Stivra meannudii habilitehtagazaldaga. Stivrras eai bohtán čuočuhusat habilitehtagazaldahkii, nu lei stivrajođiheadđji rektor Jelena Porsanger mielde ášši gieđahallamis.
- Allaskuvlastivra čujuha ahte Israel Ruong stipeandafoanda lea iežas riektesubjeakta sierra stivrrain. Allaskuvlastivrras ii leat fápmudus rievdadit mearrádusaid maid vuodđudusstivra lea dahkan, ja ii sáhte ge rievdadit Israel Ruong stipeandda 2012 juolludeami Erika Sarivaarai.

Allaskuvlastivra dáhttu ahte Israel Ruong stipeandafoandda njuolggadusat ođasmahttojuvvot, ja bivdá árvvoštallat vuodđudusstivra huksehusa ja ahte kandidáhtaid nammadeami prosedyrat ođasmahttojuvvot. Stivra bivdá ahte ášši ráhkkanahhtto allaskuvlastivrii meannudeapmái nu jođánit go vejolaš.

/

Advokat Ingar Kuoljok ga juridisk bistand i saken og veiledet styret i henhold til forvaltningsloven, også under behandlingen av habilitetsspørsmålet. Styret gjorde sine vedtak i samsvar med advokatens råd.

- Styret behandlet et inhabilitetsspørsmål. Styret enstemmige beslutning i saken var at styreleder rektor Jelena Porsanger ikke er inhabil i forbindelse med sakens behandling.
- Høgskolestyret viser til at Stiftelsen Israel Ruong stipendiefond er et eget rettssubjekt med eget styre. Høgskolestyret har ikke myndighet til å overprøve vedtak som stiftelsesstyret har foretatt, og kan heller ikke endre tildelingen av Israel Ruong stipendet for 2012 til Erika Sarivaara.

Høgskolestyret ønsker regelverket for Israel Ruong stipendet revidert, og ber om at sammensetningen av stiftelsesstyret vurderes og at prosedyrer i forbindelse med oppnevning av kandidater revideres. Styret ber om at saken forberedes og at høgskolestyret får saken til behandling snarest.

**S-ášši 27/13 REHKETDOALLU 2. TERTIÁLA 2013**  
**S-sak 27/2013 TERTIALREGNSKAP, 2. TERTIAL 2013**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Stivra dohkkeha rehketdoalu 2. tertiála 2013. / Styret tar regnskap for 2.tertial 2013 til etterretning.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Stivra dohkkeha rehketdoalu 2. tertiála 2013. / Styret tar regnskap for 2.tertial 2013 til etterretning.

**S-ášši 28/13 OLGGOBEALE RÁMMAÁRVALUSAT 2015 BUŠEHTTII**  
**S-sak 28/13 SATSNINGSFORSLAG UTENFOR RAMMEN I BUDSJETT FOR 2015**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Doaimbidju 1 / tiltak 1	Kap./post	2015	2016	2017
Sámi lohanguovddáš / Senter for samisk i opplæring	260/50			
<b>Submi / Sum</b>		<b>5 000</b>	<b>5 150</b>	<b>5 305</b>

Doaimbidju 2 / Tiltak 2	Kap./post	2015	2016	2017
Infrastrukturva neahttavuđot oahpahussii / Infrastruktur til nettbasert undervisning	260/50			
<b>Submi / Sum</b>		<b>641</b>		

Doaimbidju 3 / tiltak 3	Kap./post	2015	2016	2017
Ráhkadit oktasaš riikkaidgaskasaš grádaid sámegielas / Utvikling av internasjonale felles grader i samisk	260/50			
<b>Submi / Sum</b>		<b>1 000</b>	<b>515</b>	<b>530</b>

Stivra addá rektorii ja allaskuvladirektevrii fápmudusa ráhkadit loahpalaš bušeahttaevttohusa jagi 2015 ovddas, ja ovddidit vuoruhanevttohusa Máhttodepartementii. Dát ášši ja mearkkašumit maid stivračoahkkinn buktá galget vuodđun evttohussii.

/

Styret gir rektor og høgskoledirektør fullmakt til å utarbeide endelig budsjettforslag for 2015, basert på denne saken og innspill gitt i styremøtet, og fremme satsningsforslaget til Kunnskapsdepartementet.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 29/13**

**ETÁHTASTIVRENČOAHKKIMA 2013 ÁVŽŽUHUSAID  
ČUOVVOLEAPMI**

**S-sak 29/13**

**OPPFØLGING AV ANBEFALINGER FRA ETATSSTYRINGSMØTET  
2013**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Sámi allaskuvla váldá Máhttodepartemeantta mearkkašumiid diehtun ja bargá viidásat doaibmabijuiguin ja proseassaiguin mat leat biddjon johtui mearkkašumiid ektui. Stivra galgá leat aktiivvalaččat searvvis ovdánahttit ásahusa doaibmamihituid. Stivra galgá fuolahit ahte Sámi allaskuvla čuovvulahtta dáid mearkkašumiid viidásat doaimmas.

/

Samisk høgskole tar Kunnskapsdepartementets merknader til etterretning og arbeider videre med tiltakene og prosessene som er satt i gang i forhold til merknadene. Styret skal bidra aktivt til videreutvikling av institusjonens virksomhetsmål. Styret skal påse til at Samisk høgskole følger opp disse merknadene i det videre arbeidet.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 30/13  
S-sak 30/13**

**ALMMUHIT OAHPPHOAVDAVIRGGI  
UTLYSING AV STILLING SOM STUDIESJEF**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha evttohuvvon virgečilgehusa ja almmuha oahppohoavddavirggi rabasin 1.6.14 rájes. Virgi bálkáhuvvo 17.500 Faglige-administrative lederstillinger, st.k. 1197 Oahppohoavda, lønsspenn 44-76. Bálkkás gesso 2% geatnegahtton divat Stáda penšuvdnakássii.

/

Styret for samisk høgskole godkjenner forslaget til stillingsbeskrivelse og utlyser studiesjef stillingen fra 1.6.14. Stillingen avlønnes i l.pl. 17.500, st. kode 1532 Faglige-administrative lederstillinger, st.k. 1197 Studiesjef, lønsspenn 44-76. Det vil bli trukket pensjonsinnkudd på 2% til Statens pensjonskasse.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 32/13**

**OHCAN LOKTEJUVVOT PROFESSORIN / DOSEANTAN – NILS  
IVAR DANNEMARK**

**S-sak 32/13**

**SØKNAD OM OPPRYKK TIL PROFESSOR/DOSENT – NILS IVAR  
DANNEMARK**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

FOR 02-09-nr 129 – Forskrift om ansettelse og opprykk i undervisnings- og forskerstillinger vuodul, Sámi allaskuvlla stivra virgáibidja Nils Ivar Dannemark doseantta virgái 10.04.13 rájes. Virgi bálkáhuvvo b.pl. 17.510, virgekoda 1532 Dosent, bálkáhuvvo báikkálaš bálkápolitihka § 2.9.1 vuodul.

/

Styret for Samisk høgskole tilsetter Nils Ivar Dannemark som dosent fra og med 10.04.12. Stillingen avlønnes i l.pl. 17.510, st. kode 1532 Dosent, ltr. iht. Samisk høgskoles lokale lønnspolitikk, § 2.9.1.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 33/13  
S-sak 33/13**

**VIRGAIBIDJAN PROFESSOR II`ŽIN – SATU GRØNDAHL  
TILSETTING SOM PROFESSOR II – SATU GRØNDAHL**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Sámi allaskuvlla stivra virgáibidja Satu Grøndahl professor II`š virgái áigodahkii 1.8.2012 – 31.7.2014. Virgi bálkáhuvvo b.pl. 17.510, virgekoda 1013 Professor, bálkáhuvvo báikkálaš bálkápolitihka § 2.9.1 vuodul.

/

Styret for Samisk høgskole tilsetter Satu Grøndahl som professor II i litteratur for perioden 1.8.2012 – 31.7.2014. Stillingen avlønnes i l.pl. 17.510, st. kode 1013 Professor, lønnes iht. Samisk høgskoles lokale lønnspolitikk, § 2.9.1.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 34/13  
S-sak 34/13**

**FILOSOFIIJA DOAVTTIRGRÁDA LÁHKAÁSAHUS OÐASTEAPMI  
REVIDERING AV FORSKRIFT FOR FILOSOFISK DOKTORGRAD**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Sámi allaskuvlla stivra dohkkeha doavttergrádaláhkaásahusa oðasteami ja addá fápmudusa rektorii dohkkehit vejolaš rievdadusaid tekstii ovdalgo ohcan sáddejuvvo NOKUT:ii 1.11.2013.

/

Styret for Samisk høgskole godkjenner det nye forskriftet og gir fullmakt til rektor å godkjenne mulige endringer før søknad sendes til NOKUT 1.11.2013.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 35/13**

**RIEVDADUS PROGRÁMMAOAHPUIDE OAHPPJAGI 2014-2015**

**S-ask 35/13**

**ENDRING AV PROGRAMSTUDIER STUDIEÅRET 2014/2015**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Sámi allaskuvlastivra dohkkeha rievdadeami ja mearrida ahte oahppojahkái 2014/2015 lasihuvvo dát oahppoprográmma:

- Vuodđoskuvlaoahpaheadjeoahppu 1-7 luohkáide, 240 oahppočuoggá

Sámi allaskuvlastivra sihku eret dán oahppoprográmma:

- Duoji bachelorprográmma, 180 oahppočuoggá.

Sámi allaskuvlastivra eaktuda ahte boahnte oahppojagi goitge fálljuvvojit oahppoovttadagat duodje- ja hápmenfága surggiin.

/

Styret for Samisk høgskole vedtar foreslåtte endringene til programstudielisten som ble vedtatt i S-18-2013 med disse merknadene:

- Grunnskolelærerutdanning 1-7 klasse, 240 studiepoeng legges til listen

Og

- Duoji bachelorprogram, 180 studiepoeng tas bort fra listen.

Likevel forutsetter Høgskolestyret at det skal tilbys enkle studietilbud innen duodji- og design neste studieår.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.



**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

Sámi allaskuvlla stivračoahkkimat 2014 / Styremøter for Samisk høgskole 2014	11.2.	3.-4.6.	16.10.	09.12.
	Guovdageaidnu 1/13	Oulu 2/13	Guovdageaidnu 3/13	Guovdageaidnu 4/13
Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu / Godkjenning av møteinnkallelse og sakliste	x	x	x	x
Diehtoáššit / Orienteringssaker	x	x	x	x
Referáhtat / Referater	x	x	x	x
Rehketdoallu/jahkeraporta 2013, bohtosa disponeren Regnskap/Årsrapport 2013, disponering av resultat	x			
1. tertialarehketdoallu/-raporta 2014 1. tertialregnskap/ rapport 2013		x		
Stáhtabušeahhta 2015 Statsbudsjettet 2015			x	
Olggobealrámma árvalusat 2016 bušeahas Satsningsforslag utenfor rammen i 2016 budsjettet			x	
2. tertialarehketdoallu/-raporta 2014 2. tertialregnskap/ rapport 2013			x	
Čoahkkinflána 2015 Møteplan 2015			x	
Kvalitehtaraporta Kvalitetsrapport				x
Doaimaplána ja bušeahhta 2015 Handlingsplan og budsjett 2015				x
Erenoamáš virgelohpeohcamat Søknader om særskilt permisjon				x
Eará Eventuelt	x	x	x	x

Dárbbu mielde dollojuvvojit čoahkkimat vel lassin.

/

Det er mulig å ha flere møter ved behov.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktevrra mearrádusárvalus dohkkehuvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 37/13 EKSTEARNA GUORAHALLAMA RAPORTA PROŠEAVTTAS SÁMI  
GELBBOLAŠVUOĐAGUOVDDÁŽA ÁSAHIT GUOLÁDAHKII**  
**S-Sak 37/13 RAPPORT ETTER EKSTERN GJENNOMGANG AV PROSJEKTET ETABLERING AV SAMISK  
KOMPETANSE SENTER PÅ KOLA**

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Advokáhtta Ingar Kuoljok lei mielde láhkadovdin ášši álggahemis habilitetagažaldaga oktavuodas. / Advokat Ingar Kuoljok ga juridisk bistand i forhold til habilitet i innledningen av saken.

- Stivrajodiheaddji Jelena Porsanger celkkii iežas inhaillaan ášši gieđahallamii.
- Stivrra nubbijodiheaddji Inger Marie Gaup Eira jodihišgodii ášši.
- Stivra meannudii habilitetagažaldaga. Stivrra ovttajienalaš mearrádus áššis lei, ahte stivrajodiheaddji rektor Jelena Porsanger lea inhailla ášši gieđahallamis.
- Stivra bivdá direktivrra jearrat UDAs lassiaiggi cealkámuša sáddemii 10.12.2013 rádjái.

/

- Styreleder Jelena Porsanger erklærte seg inhabil i saken.
- Nesteleder i styret Inger Marie Gaup Eira ledet saken videre.
- Styret behandlet habilitetsspørsmålet. Styret enstemmige vedtak i saken er at styreleder rektor Jelena Porsanger er inhabil i behandling av saken.
- Styret for Samisk høgskole ber direktøren om å søke UD om forlenget svarfrist til 10.12.2013 for å sende uttalelse.

**S-ášši 38/13 OHCAN LOKTEJUUVOT PROFESSORIN / DOSEANTAN – JUSSI YLIKOSKI**  
**S-sak 38/13 SØKNAD OM OPPRYKK TIL PROFESSOR/DOSENT – JUSSI YLIKOSKI**

**Allaskuvladirektivrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak:**

FOR 02-09-nr 129 – Forskrift om ansettelse og opprykk i undervisnings- og forskerstillinger vuodul,

- Dohkkeha Sámi allaskuvlla stivra professorárvoštallama maid UiT Norgga ártkalaš universitehta lea dahkan Jussi Ylikoski hárrái. Árvvoštallan lea ovttajienalaš ja Ylikoski sámegiellgelbbolašvuhta, lassin su eará gelbbolašvuhtii, lea adnon vuodđun go lea árvvoštallon professorin UiT Norgga ártkalaš universitehtas (gč. §2-1 (15)).
- Lokte Sámi allaskuvlla stivra Jussi Ylikoski sámegiela professorin 25.09.12 rájes. Virgi bálkáhuvo b.pl. 17.510 vuodul, virgekoda 1013 Professor, báلكká addo báikkálaš báلكápolitihka § 2.9.1 vuodul.

/

Med hjemmel i FOR 02-09-nr 129 – Forskrift om ansettelse og opprykk i undervisnings- og forskerstillinger, så,

- Godkjenner Samisk høgskoles styre bedømmingen til professorat som Universitetet i Tromsø / Norges arktiske universitet har gjort av Jussi Ylikoski ifm. ansettelsen av professor i urfolksspråk. Bedømmingen er enstemmig og Ylikoskis kompetanse i samisk språk er en del av det bedømmingen er bygd på (jf. §2-1 (15)).
- Tildeler styret for Samisk høgskole Jussi Ylikoski opprykk til professor i samisk språk, f.o.m. 25.09.12. Stillingen lønnes etter l.pl. 17.510, stillingskode 1013 Professor, ltr. iht. Samisk høgskoles lokale lønnspolitikk, § 2.9.1.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**

Direktivrra mearrádusárvalus dohkkehuvvo. / Høgskoledirektørens innstilling vedtas.

**S-ášši 39/13**  
**S-sak 39/13**

**Eará**  
**Eventuelt**

- Stáhtabušeahhtavevttohusa 2014 birra diehtujuohkin.  
/ Orientering om forslaget til statsbudsjett 2014.

**Allaskuvlastivrra mearrádus, ovttajienalaččat / Høgskolestyrets vedtak, enstemmig:**  
Sámi allaskuvlla stivra váldá vuhtii ášši.

/  
Styret for Samisk høgskole tar saken til etterretning.

  
Jelena Porsanger  
Rektor

  
Maren Palismaa  
Direktevra/Direktør

  
John Anders Sikku  
Čálli/Sekretær

